

SPICE & SOUL



PDF ONLINE
www.kaufland.com



GUSSEISEN-AUFLAUFFORM CAST IRON CASSEROLE DISH

(RO)

FORMĂ DIN FONTĂ

Instrucțiuni de operare și siguranță

(HR)

TEPSIJA OD LIJEVANOG ŽELJEZA

Upute za rad i sigurnost

(BG)

ЧУГУНЕНА ТАВА

Инструкции за работа и указания за безопасност

IAN 417082_2210

(RO) (HR) (BG)

INTRODUCERE

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Familiarizați-vă cu produsul înainte de a-l folosi pentru prima dată. Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați aceste instrucțiuni. Predați toate documentele atunci când transmiteți produsul către terți.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Produsul este potrivit pentru prepararea alimentelor.
Produsul este destinat numai uzului privat.

SPECIFICAȚII

- Potrivit pentru cuptoare până la 240°C
- Nu este potrivit pentru spălarea într-o mașină de spălat vase
- Nu este adecvat pentru cuptorul cu microunde

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Evitați pericolul de vătămare. Nu realizați schimburi bruște de temperatură, adică nu luați articolele deosebit de fierbinți direct din cuptor/de pe plită și le așezați pe suprafețe reci! În caz contrar riscați apariția unor rupturi, fisuri mai mari sau mai mici sau crăparea, ceea ce poate duce la vătămări și daune materiale. Nu utilizați articolul dacă prezintă semne de deformare sau deteriorare. Vă rugăm să rețineți că mânerele se pot încinge când gătiți. Prin urmare, folosiți mănuși de cuptor sau mănuși pentru grătar pentru a vă proteja. Așezați întotdeauna produsul fierbinte pe un suport rezistent termic și nu pe suprafața de lucru neprotejată. Grăsimea se poate supraîncălzi și se poate aprinde rapid. Acest produs se poate rupe dacă este abandonat. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat. Vă rugăm să păstrați informațiile despre produs.



ATENȚIE! Viteză mare de încălzire! În caz de supraîncălzire, încăperea trebuie să fie bine ventilată. Aveți grijă să nu încălziți produsul când este gol. În caz contrar, smaltul se poate așchia. Nu tăiați alimentele direct în produs. Pentru a nu deteriora stratul de email, folosiți numai ustensile de bucătărie din plastic termorezistent sau lemn.



ATENȚIE! Ridicați întotdeauna produsul când gătiți conform destinației sale pe plite cu blat din sticlă (de exemplu, plite vitroceramice, cu halogen, cu inducție) sau

RO

Instrucțiuni de operare și siguranță

Latură 3

HR

Upute za rad i sigurnost

Stranica 7

BG

Инструкции за работа и указания за безопасност

Lappuse 12



În cuptor. NU împingeți NICIODATĂ produsul pe astfel de suprafețe, deoarece aceasta ar putea deteriora partea inferioară a produsului, plita și cuptorul. Produsul nu este potrivit pentru utilizarea în cuptorul cu microunde. Produsul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase. Produsul este rezistent în cuptor până la 240°C! Așezați produsul pe grătarul prevăzut pentru asta și nu pe podeaua cuptorului.

SIGUR PENTRU ALIMENTE! Proprietățile gustative și olfactive nu sunt afectate de acest produs.



AVERTIZARE! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENT PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII! Nu lăsați niciodată plita nesupravegheată. Țineți copiii departe de zonele fierbinți de gătit. Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există riscul de sufocare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, fierbeți-l de două sau trei ori cu apă pentru a îndepărta eventualele reziduuri de producție. Apoi curățați produsul în apă fierbinte cu săpun, clătiți cu apă curată și uscați bine. Ungeți interiorul produsului cu puțin ulei sau unt. Încălziți la temperatură scăzută. Reduceți temperatura după ce grăsimea s-a înmuiat. Așteptați aproximativ 2 până la 3 minute pentru ca produsul să se răcească și îndepărtați excesul de grăsime. Încălziți la temperatură scăzută. Reduceți temperatura după ce grăsimea s-a înmuiat. Așteptați aproximativ 2 până la 3 minute pentru ca produsul să se răcească și îndepărtați grăsimea excesivă. Nu utilizați temperaturi ridicate. Deoarece fonta este un acumulator de căldură foarte bun, temperaturile medii sunt complet suficiente. Aveți grijă să nu încălziți produsul prea repede. Așchierea smalțului poate apărea dacă fonta se extinde mai repede decât smalțul. Temperaturile MEDII și JOASE oferă cele mai bune rezultate la gătit și prăjire. Suprafața de email nu este potrivită pentru gătit uscat sau prăjire. Nu utilizați vesela pentru prăjit.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de curățare. Nu răciți brusc produsul cu apă rece. Smalțul poate fi deteriorat de șocul termic. Clătiți produsul cu apă fierbinte și lichid de vase uzual, din comerț. Înmuiați mai întâi resturile cu aderență crescută și, dacă este necesar, îndepărtați-le cu un burete sau o perie. Nu utilizați niciodată obiecte dure, bureți de oțel și/sau agenți de curățare duri sau abrazivi, cum ar fi înălbitorul cu clor, deoarece aceștia vor deteriora smalțul. După curățare, uscați bine produsul cu o cârpă moale. Din motive tehnice pot apărea mici puncte de rugină sau pelicule de rugină pe produs. Acestea nu afectează negativ funcționarea și calitatea produsului și pot fi îndepărtate ușor cu un pic de ulei alimentar. Din motive tehnice pot apărea mici puncte de rugină sau pelicule de rugină pe produs. Acestea nu afectează negativ funcționarea și calitatea produsului și pot fi îndepărtate ușor cu un pic de ulei alimentar. Frecați din când în când marginea produsului cu puțin ulei de gătit pentru a evita pelicula de rugină care se poate dezvolta în timp. Depozitați produsul într-un loc uscat și bine ventilat.



PRECAUȚIE! Vă rugăm să rețineți că smalțul poate fi deteriorat în cazul unei căderi sau al unui impact puternic.

ELIMINAREA CA DEȘEU

Ambalajele pot fi aruncate la punctele locale de reciclare. Puteți afla informații despre opțiunile de eliminare a produsului uzat de la comunitatea dumneavoastră sau administrația orașului.

PROCESARE DE GARANȚIE ȘI SERVICE

Produsul a fost realizat cu atenție, conform directivelor stricte de calitate și verificat cu conștiinciozitate înainte de livrare. În cazul apariției unor defecte la acest produs, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului produsului. Aceste drepturi legale nu sunt restricționate de garanția noastră ilustrată. Acest produs vine cu o garanție de trei ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original, deoarece acesta este necesar ca și dovadă a achiziției, în cazul în care apelați la garanție. Acest document este necesar ca dovadă de cumpărare. În cazul în care acest produs prezintă un defect de material sau de manoperă în termen de trei ani de la data achiziției, vom repara sau înlocui gratuit produsul, la alegerea noastră. Această garanție este nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut greșit. Garanția se aplică defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă părțile produsului care sunt supuse uzurii normale (de exemplu, baterii) și, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau pentru deteriorarea pieselor fragile, de ex. ca întrerupătoare, baterii sau din componente din sticlă.

p:os handels GmbH · Ostentallee 1-3 · 59063 Hamm · GERMANY
+49 (0)2381 / 87133 – 0 · E-Mail: info@pos-germany.de



SPICE & SOUL



p:os handels GmbH

Ostenallee 1-3

59063 Hamm

GERMANY

Versiunea informației

09/2022 Ident-No.: 16-15310-22-12

TEPSIJA OD LIJEVANOG ŽELJEZA

(HR)

TEPSIJA OD LIJEVANOG ŽELJEZA

Upute za rad i sigurnost

IAN 417082_2210

10

IAN 417082_2210

7 | (HR)

UVOD

Čestitamo na kupnji vašeg novog proizvoda. Odabrali ste proizvod visoke kvalitete. Prije prve upotrebe upoznajte se s proizvodom. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne upute. Koristite proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte ove upute. Predajte sve dokumente prilikom davanja proizvoda trećim osobama.

NAMJENSKA UPORABA

Proizvod je prikladan za pripremu hrane. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

- Pogodno za pećnice do 240°C
- Nije pogodno za korištenje u perilici posuđa
- Nije pogodno za mikrovalnu pećnicu

SIGURNOSNE UPUTE

Izbjegavajte rizik od ozljeda. Izbjegavajte neposredne promjene u temperaturi, tj. naročito nemojte stavljati vrući predmet izravno iz pećnice/štednjaka na hladne površine! U suprotnom slučaju može doći do otkrhuća, napuklina, sitnih pukotina ili lomova, što može dovesti do osobnih ozljeda i materijalnih oštećenja. Nemojte koristiti proizvod u slučaju bilo kakvih naznaka deformacija ili oštećenja. Imajte na umu da se ručke mogu zagrijati tijekom kuhanja. Stoga koristite za zaštitu rukavice za pećnicu ili rukavice za roštilj. Vrući proizvod uvijek stavljajte na prostirku otpornu na toplinu, a ne na nezaštićenu radnu površinu. Masnoća se može brzo pregrijati i zapaliti. Ovaj proizvod se prilikom pada može slomiti. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen. Molimo zadržite podatke o proizvodu.



OPREZI! Brzo zagrijavanje! U slučaju pregrijavanja, prostorija se mora dobro prozračiti. Pazite da ne zagrijete proizvod kada je prazan. U tom slučaju može doći do pucanja cakline. Nemojte rezati hranu izravno u proizvodu. Kako ne biste oštetili emajlirani premaz, koristite samo drvena ili plastična kuhinjska pomagala otporna na toplinu.



OPREZI! Uvijek podignite proizvod kada namjenski kuhate na staklenim pločama za kuhanje (npr. staklokeramičke, halogene, indukcijske ploče) ili u pećnici. NIKADA ne klizite proizvodom po takvim površinama jer to može oštetiti dno proizvoda, ploču za kuhanje i pećnicu. Proizvod nije pogodan za korištenje u mikrovalnoj pećnici. Proizvod nije pogodan za pranje u perilici posuđa. Proizvod je otporan na vrućinu u pećnici do 240°C! Stavite proizvod na u tu svrhu predviđenu rešetku, a ne na dno pećnice.



SIGURNO ZA HRANU! Ovaj proizvod ne utječe na svojstva okusa i mirisa.



UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OD NESREĆE ZA MALU I STARIJU DJECU! Nikada ne ostavljajte ploču za kuhanje bez nadzora. Držite djecu podalje od vrućih područja za kuhanje. Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora uz materijal za pakiranje. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

Prije prve upotrebe proizvoda, prokuhajte ga dva ili tri puta vodom kako biste uklonili proizvodne ostatke. Zatim očistite proizvod u vrućoj vodi sa sapunom, isperite čistom vodom i temeljito osušite. Unutrašnjost proizvoda premažite s malo ulja ili maslaca. Zagrijte ga na niskoj temperaturi. Smanjite temperaturu kada se masnoća upije. Pričekajte oko 2 do 3 minute da se proizvod ohladi i uklonite višak masnoće. Zagrijte ga na niskoj temperaturi. Smanjite temperaturu kada se masnoća upije. Pričekajte oko 2 do 3 minute da se proizvod ohladi i uklonite višak masnoće. Nemojte koristiti visoke temperature. Budući da je lijevano željezo vrlo dobar akumulator topline, srednje temperature su sasvim dovoljne. Pazite da proizvod ne zagrijete prebrzo. Caklina može puknuti ako se lijevano željezo širi brže od nje. SREDNJE i NISKE temperature daju najbolje rezultate pri kuhanju i prženju. Površina emajla nije prikladna za suho kuhanje ili prženje. Nemojte koristiti kuhinjsko posuđe za prženje.

ČIŠĆENJE I NJEGA

Prije čišćenja uvijek pustite da se proizvod ohladi. Proizvod nemojte gasiti hladnom vodom. Temperaturni šok može oštetiti caklinu. Isperite proizvod toplom vodom i komercijalnom tekućinom za pranje posuđa. Najprije natopite tvrdokorne ostatke i po potrebi ih uklonite spužvom ili četkom. Nikada nemojte koristiti tvrde predmete, čeličnu vunu i/ili gruba ili abrazivna sredstva za čišćenje kao što je klor-izbjeljivač jer će to oštetiti caklinu. Nakon čišćenja, proizvod temeljito osušite mekom krpom. Na proizvodu se iz tehničkih razloga mogu pojaviti male mrlje hrđe ili cvjetanje hrđe. To ne utječe na funkcionalnost i na kvalitetu proizvoda i može se lako ukloniti uz nešto ulja za kuhanje. S vremena na vrijeme istrljajte rub proizvoda s malo ulja za kuhanje kako biste izbjegli film hrđe koji se s vremenom može razviti. Proizvod čuvajte na suhom i dobro prozračenom mjestu.



OPREZI! Imajte na umu da se caklina može oštetiti u slučaju pada ili jakog udarca.

ZBRINJAVANJE

Ambalaža se može odložiti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Informacije o mogućnostima zbrinjavanja istrošenog proizvoda možete saznati u lokalnoj ili gradskoj upravi.

JAMSTVO I SERVIS

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i savjesno je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, imate zakonska prava protiv prodavača proizvoda. Ova zakonska prava nisu ograničena našim prikazanim jamstvom. Ovaj proizvod dolazi s trogodišnjom garancijom od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje. Molimo sačuvajte originalni račun jer je potreban kao dokaz kupnje u slučaju jamstva. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji. Ako ovaj proizvod pokaže grešku u materijalu ili izradi unutar tri godine od datuma kupnje, mi ćemo ga prema našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo je nevažeće ako je proizvod oštećen, ako je pogrešno korišten ili nije održavan. Jamstvo se odnosi na nedostatke u materijalu ili na proizvodu. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju (npr. baterije) i stoga se mogu smatrati habajućim dijelovima ili oštećenjem lomljivih dijelova, npr. kao prekidači, baterije ili koji su sačinjeni od stakla.

p:os handels GmbH · Ostentallee 1-3 · 59063 Hamm · GERMANY
+49 (0)2381 / 87133 – 0 · E-Mail: info@pos-germany.de



p:os handels GmbH

Ostentallee 1-3
59063 Hamm
GERMANY



Status informacija

09/2022 Ident-No.: 16-15310-22-12

IAN 417082_2210

10 |

IAN 417082_2210

10



ЧУГУНЕНА ТАВА

BG

ЧУГУНЕНА ТАВА

Инструкции за работа и указания за безопасност

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на вашия нов продукт. Вие сте избрали висококачествен продукт. Запознайте се с продукта, преди да го използвате за първи път. Моля, прочетете внимателно следните инструкции за работа и указания за безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Запазете тези инструкции. Предайте всички документи при предаване на продукта на трети страни.

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Продуктът е подходящ за приготвяне на храна. Продуктът е предназначен само за лична употреба.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Подходяща за фурни до 240°C
- Не е подходящ за миене в съдомиялна машина
- Не е подходящ за микровълнова фурна

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Избягвайте риска от нараняване. Не променяйте шоково температурата, напр. не поставяйте горещия артикул директно от фурната/котлона върху студени повърхности! Това би могло да доведе до отчупвания, напуквания, фини пукнатини или счупвания, което да причини нараняване и материални щети. Не използвайте артикула, ако има признаци на деформация или повреда. Моля, имайте предвид, че дръжките могат да се нагорещат при готвене. Затова използвайте ръкавици за фурна или грил, за да се предпазите. Винаги поставяйте горещия продукт върху топлоустойчива подложка, а не върху незащитената работна повърхност. Мазнината може бързо да прегрее и да се запали. Този продукт може да се счупи, ако бъде оставен да падне. Не използвайте продукта, ако е повреден. Моля, запазете информацията за продукта.



ВНИМАНИЕ! Висока скорост на нагряване! В случай на прегряване помещението трябва да се проветри добре. Внимавайте да не нагрявате продукта, когато е празен. В противен случай емайлт може да се напука. Не режете храната директно в продукта. За да не повредите емайлираното покритие, използвайте само кухненски прибори, изработени от топлоустойчива пластмаса или дърво.



ВНИМАНИЕ! Винаги повдигайте продукта, когато готвите според предназначението му върху котлони със стъклен плот (напр. стъклокерамични, халогенни, индукционни котлони) или във фурната. НИКОГА не плъзгайте продукта по такива повърхности, тъй като това може да повреди дъното на продукта, котлона и фурната. Продуктът не е подходящ за използване в микровълнова фурна. Продуктът не е подходящ за миене в съдомиялна машина. Продуктът е подходящ за фурни до 240°C! Поставете продукта върху



предвидената за целта решетка, а не на дъното на фурната.

БЕЗОПАСНО ЗА ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ! Този продукт не нарушава вкусовите и ароматните качества на храната.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА МАЛКИ И ГОЛЕМИ ДЕЦА! Никога не оставяйте зоната за готвене без надзор. Дръжте децата далеч от горещи зони за готвене. Никога не оставяйте децата без надзор с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Преди първата употреба кипнете вода в продукта два до три пъти, за да отстраните възможни остатъци от производството. След това го измийте в гореща сапунена вода, изплакнете с чиста вода и подсушете добре. Намажете вътрешността на продукта с малко олио или масло. Загрейте го на ниска температура. Намалете температурата, след като мазнината попие. Изчакайте около 2 до 3 минути, докато продуктът се охлади и отстранете излишната мазнина. Загрейте го на ниска температура. Намалете температурата, след като мазнината попие. Изчакайте около 2 до 3 минути, докато продуктът се охлади и отстранете излишната мазнина. Не използвайте високи температури. Тъй като чугунът е много добър акумулатор на топлина, средните температури са напълно достатъчни. Внимавайте да не загорявате продукта прекалено бързо. Иначе може да се стигне до напукване на емайла, когато чугунът се разшири по-бързо от емайла. СРЕДНИТЕ и НИСКИ температури дават най-добри резултати при варене и пържене. Емайлираната повърхност не е подходяща за сухо готвене или пържене. Не използвайте съдовете за пържене.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

Преди почистване винаги оставяйте продукта първо малко да изстине. Не заливайте продукта със студена вода. В резултат от температурния шок емайлът може да се повреди. Изплакнете вашия продукт с гореща вода и обикновен препарат за миене на съдове. Първо накиснете упоритите остатъци от храна и след това ги отстранете с гъба или четка. Никога не използвайте твърди предмети, стоманена вата и/или агресивни, респ. абразивни почистващи препарати, като хлорна белина, тъй като те ще увредят емайла. След почистване подсушете добре продукта с мека кърпа. По технически причини върху продукта може да се появят малки петна от ръжда. Това не влияе на функционирането и качеството на продукта и може лесно да се отстрани с малко олио за готвене. От време на време натривайте ръба на продукта с малко олио, за да предотвратите повърхностна ръжда, която може да се появи с течение на времето. Съхранявайте продукта на сухо и проветриво място.



ВНИМАНИЕ! Моля, имайте предвид, че емайлът може да се повреди в случай на падане или силен удар.

IAN 417082_2210

14 |

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковките могат да се изхвърлят в местните пунктове за рециклиране. Можете да намерите информация за възможностите за изхвърляне на износения продукт от общинската или градска администрация.

ГАРАНЦИОННА И СЕРВИЗНА ОБРАБОТКА

Продуктът е произведен внимателно в съответствие със строги указания за качество и съвместно проверен преди доставката. В случай, че този продукт има дефекти, имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата представена гаранция. За този продукт получавате три години гаранция от датата на покупката. Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Моля, запазете оригиналната касова бележка, тъй като ще бъде необходима като доказателство за покупката в случай на гаранционна претенция. Тя служи като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на покупката се появи материален или фабричен дефект на продукта, по наш избор ще ви ремонтираме или заменим продукта безплатно. Тази гаранция отпада в случаите, когато продуктът е бил повреден, неправилно използван или поддържан. Гаранцията важи за материални или фабрични дефекти. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са подложени на нормално износване (напр. батерии) и следователно могат да се считат за износващи се части или за повреда на крехки части, напр. ключове, батерии или изработени от стъкло.

p:os handels GmbH · Ostental 1-3 · 59063 Hamm · GERMANY
+49 (0)2381 / 87133 – 0 · E-Mail: info@pos-germany.de



IAN 417082_2210

15 |

p:os handels GmbH

Ostenallee 1-3

59063 Hamm

GERMANY



Състояние на информацията

09/2022 Ident-No.: 16-15310-22-12

IAN 417082_2210

10 